

AUKTORISOITUJEN KÄÄNTÄJIEN TUTKINTOLAUTAKUNTA  
EXAMENSNÄMNDEN FÖR AUKTORISERADE TRANSLATORER

ENGLANTI 13.12.2008  
ENGELSKA

TEKNIikka

Laadi käännös käräjäoikeuden siviilijuttua varten todistusaineistona  
patenttirikkomusoikeudenkäynnissä

## *Description*

---

### BACKGROUND

[0002] This application relates to wrenching tools and, specifically, to torque-measuring and recording wrenches. The application relates in particular to an improvement of the electronic torque wrench disclosed in co-pending U.S. patent application Ser. No. 10/293,006, entitled "Electronic Torque Wrench", filed Nov. 13, 2002, the disclosure of which is incorporated herein by reference.

[0003] While that prior wrench works well, it is of relatively complex construction, utilizing a plurality of battery cells and an electronic module which is not easily accessible and replaceable.

### SUMMARY

[0004] There is disclosed in this application an improved electronic torque wrench which avoids disadvantages of prior wrenches while affording additional structural and operating advantages.

[0005] In an embodiment an electronic torque wrench comprises a housing assembly including an inner generally tubular core having first and second elongated apertures formed therein, a grip sleeve telescopically received over the core and having first and second openings therein respectively communicating with the first and second apertures, a user interface assembly coupled to the core and including torque measuring apparatus and disposed in the first aperture and the first opening, a power assembly coupled to the core and disposed in the second aperture and the second opening and electrically connected to the user interface assembly; a workpiece-engaging head carried by the core and sensing apparatus carried by the housing assembly and connected to the torque measuring apparatus.

[0006] In an embodiment, the workpiece-engaging head is part of a head assembly which includes a mounting portion receivable in the core, the wrench further including shim structure receivable in the core between the mounting portion and the core for firmly mounting the head assembly in place.